

센다이 다문화공생센터 소식

연금에 대해서



일본에 거주하고 있는 20 세부터 60 세 미만인 사람은 일본인도 외국인도 모두가 공적연금에 가입해야 합니다. 공적연금은 두 종류가 있습니다. 후생연금과 국민연금입니다. 회사에서 일하고 있는 사람의 경우, 후생연금에 가입합니다. 회사가 수속을 합니다. 후생연금에 가입해 있지 않을 경우에는 국민연금에 가입해야 합니다. 근무형태에 따라 어느 연금에 가입할 지가 정해집니다.

여기에서는 센다이 다문화공생센터에서 접수한 상담 사례를 바탕으로 하여, 외국인 여러분에게도 유용한 연금에 대한 정보를 소개해 드리겠습니다.

Q: 연금은 언제 받을 수 있나요?

A: 연금은 기본적으로 65 세가 되면 수속 후에 받을 수 있습니다. 65 세가 되기 전이라도 병이나 부상 등으로 장애를 입었을 때는 「장애연금」을 받을 수 있는 경우가 있습니다. 또 연금에 가입했던 사람이 연금을 받지 못하고 사망한 경우에 가족이 받을 수 있는 「유족연금」도 있습니다.

Q: 연금을 납부하지 않으면 어떻게 되나요?

A: 연금을 납부하지 않으면 만일의 경우에 연금을 받지 못하게 될 가능성이 있습니다. 또 재류기간 갱신 허가신청 및 재류자격 변경 허가신청을 할 때는 연금 가입·납부 상황을 알 수 있는 서류를 제출해야 합니다. 미래의 자신을 위해서도 20 세 이상이라면 연금에 가입해서 납부합시다.



학생납부 특례제도에 대해서

학생이면서 경제적으로 어려운 경우, 「학생 납부 특례제도」가 있습니다. 신청 전년도에 수입이 기준 이하의 경우, 납부가 유예됩니다. 사회인이 된 후에 납부할 수 있습니다. 거주하고 있는 구의 구청 보험연금과 또는 시내의 연금 사무소에서 수속합니다. 일부 학교에서는 학교에서도 수속할 수 있습니다. 학생 납부특례는 1 년마다 신청이 필요합니다. 2 년째에 재신청을 하지 않으면 학생 납부특례 대상이 되지 않습니다.

다음 페이지로 이어집니다.→

7개 언어의 홍보지

한국어 외에 일본어/にほんご, 영어/English, 중국어(간체자)/简体中文, 중국어(번체자)/繁體中文, 베트남어/Tiếng Việt, 네팔어/नेपाली 가 있습니다. 홈페이지에서도 보실 수 있습니다.

센다이 다문화공생센터에서도 배부하고 있습니다



앞 페이지에서 이어집니다.

탈퇴 일시금이란?

연금가입 기간이 6 개월 이상이면서 연금을 받지 않고 귀국할 때는 귀국 후 2 년 이내에 신청하면 「탈퇴 일시금」을 수령할 수 있습니다. 탈퇴 일시금은 연금 가입기간과 납부 금액을 바탕으로 계산됩니다. 10 년 이상, 일본에서 연금 가입을 했던 경우에는 탈퇴일시금 신청을 할 수 없습니다. 10 년 이상 연금에 가입한 후에 귀국한 경우에는 훗날에 일본 연금을 받을 수 있습니다.



←왼쪽의 QR 코드에서는 「탈퇴 일시금」에 대한 설명을 후리가나가 달린 일본어로 읽을 수 있습니다.

일본어 외의 언어로도 「탈퇴 일시금」에 대한 설명이 있습니다. 오른쪽의 QR 코드에서 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 네팔어 등 14 개 언어로 읽을 수 있습니다. →



연금 미납의 경우

납부 기한을 지나면 연체금이 발생하기 때문에 납부해야 하는 금액이 증가합니다. 납부하지 않은 채로 두면 납부를 해야한다는 것을 알리는 「독촉장」이 옵니다. 그 후에도 그대로 납부하지 않으면 은행 예금에서 강제적으로 납부금을 내는 「압류」안내가 발송됩니다. 미납부인 채로 두지 말고 납부 가능한 경우에는 납부하고, 어려운 경우 등에는 상담하도록 합시다.



기초 연금번호에 대해서

회사를 그만두었을 때 및 탈퇴 일시금을 청구할 때 등 연금에 관한 수속에는 기초 연금번호가 필요합니다. 연금 수첩 및 기초 연금번호 통지서에 기초 연금번호가 적혀 있습니다. 기초 연금번호는 평생 바뀌지 않습니다. 연금 수첩 등을 분실하지 않도록 합시다.

연금에 대해 더 자세히 알고 싶을 때



←연금에 대한 설명자료가 있습니다. 읽어 보세요. (일본어, 영어, 중국어 등 15 개 언어)

연금제도 및 가입절차에 대해 설명한 동영상도 있습니다. →
(영어 · 중국어 · 한국어 등 6 개 언어)



연금에 대해 상담할 수 있는 곳 :

- 거주하고 있는 구의 구청 보험연금과
 - 연금 사무소
- 연금 사무소의 창구에서는 전화로 통역 서비스를 이용할 수 있습니다. (영어, 중국어 등 11 개 언어)
- 연금 다이얼 (0570-05-1165)
- 연금 다이얼에서는 일본어 외에도 통역 서비스를 이용하여, 영어, 중국어 등 11 개 언어로 상담을 할 수 있습니다.



SenTIA · 센다이 다문화공생센터로부터의 안내

센다이 다문화공생센터의 약칭이 「SenCUL (센컬) 」으로 정해졌습니다!

「SenCUL」은 영문명 “Sendai Multicultural Center”에서 만들어 졌습니다.

- Sen = Sendai (센다이)
- CUL = Multicultural (다문화)

센다이 다문화공생센터라고 하는 명칭이 길어서 외우기 힘들다는 의견을 수렴하여, 짧고 외우기 쉬운 약칭을 만들었습니다.



여러분도 「SenCUL (센컬) 」을 많이 불러 주세요!

SenTIA 메일 매거진 안내

SenTIA 국제화사업부에서는 다양한 정보를 이메일을 통해서 알려 드리고 있습니다. 내용은 외국인 시민을 위한 생활정보, SenTIA 사업 안내, 방재 정보 및 재해 시의 정보, 홍보물 안내, 시정소식 등의 센다이시로부터의 안내 등 입니다.

메일은 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 네팔어로 보내 드립니다. 꼭 등록해서 확인해주세요!



본 QR 코드에서 메일 매거진 등록 페이지로 연결됩니다.

상담원 코너 「연금에 대해서」

본 코너에서는 매 호의 테마에 맞춰서 상담원의 경험 및 생각을 소개합니다.

일본에 계신 분들은 대부분 후생연금 또는 국민연금을 납부하고 계실텐데요. 일본에 오기 전에 한국에서 일한 경험이 있거나 몇 년 후에 다시 한국으로 돌아가서 살 계획이신 분들은 각각의 나라에서 납부한 연금을 나중에 수령할 수 있을 지 궁금하실 겁니다.

한국과 일본은 한일 사회보장 협정을 맺고 있어서 가입기간 합산도 가능합니다. 즉, 한국과 일본에서의 연금 가입기간을 합쳐서 최소 10 년을 충족하면, 연금을 받을 수 있는 자격이 생깁니다. 예를 들면 일본회사에서 7 년동안 일하면서 후생연금을 7 년 납부하고, 그 후에 한국에서 국민연금을 8 년 납부한 경우, 총 15 년동안 연금을 납부한 것으로 인정되기 때문에 나중에 일본과 한국 연금을 다 수령할 수 있습니다. 이 경우 일본에서 납부한 연금을 한국에서 살고 있더라도 받을 수 있습니다.

그리고 일본 연금가입 기간이 10 년 미만인 사람을 대상으로 한 탈퇴 일시금라는 제도도 있습니다. 단, 탈퇴 일시금을 받으면 훗날 일본에서 다시 일하게 되었을 때도 예전 기간은 복원되지 않으므로 새로 가입해야 합니다. 그러므로 탈퇴 일시금을 신청할 때는 신중하게 생각해서 신청하도록 합시다. 또 탈퇴 일시금은 일본 거주주소가 없어진 날로부터 2 년 내에 신청해야 하고 이 기한이 지나면 영구히 신청할 수 없으므로 주의해야 합니다.

(상담원 Y)

매 호, 각 언어판에는 각각의 상담원이 「상담원 코너」를 기재하고 있습니다. 블로그에서 일본어 번역본을 공개하고 있으니, 꼭 봐주세요.

센다이 다문화공생센터

せんだいたぶんかきょうせい

仙台多文化共生センター



운영시간 매일 오전 9 시~오후 5 시 (연말연시, 월 1~2 회 정도의 휴관일 제외)

주소 〒980-0803

센다이시 아오바구 고쿠분초 3-6-1 센다이 파크빌딩 1 층

TEL (022) 265-2471

FAX (022) 265-2472

Email tabunka@sentia-sendai.jp

URL <https://int.sentia-sendai.jp/k/exchange/>



■ 외국어 상담

생활 속에서 발생하는 곤란한 일이나 문제에 대해 외국어로 상담할 수 있습니다.

「통역 서포트 전화」(022) 224-1919 로 전화해 주세요.

대응언어: 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 네팔어, 타갈로그어, 태국어, 포르투갈어, 스페인어, 러시아어, 인도네시아어, 이탈리아어, 프랑스어, 독일어, 말레이어, 크메르어, 미얀마어, 몽골어, 싱할라어, 힌디어, 벵갈어, 우르두어

외국인을 위한 전문 상담회

변호사 및 행정서사 등의 전문가에 의한 「전문 상담회」를 정기적으로 개최하고 있습니다.

센다이에서 생활하다가 곤란한 일이 있으면 꼭 이용해 주십시오.

비밀은 엄수합니다. 한 사람 당 30 분입니다.

개최 시간은 매회 오후 1 시~오후 4 시입니다.

상담회 일정은 홈페이지에서 확인 가능합니다.

<https://int.sentia-sendai.jp/k/exchange/consultation.html>



행정서사



변호사



노동국



출입국 재류관리국



세무사



센다이시 창업 지원센터
어시☆스타

